

Gen

Chapter 25

Vietnamese Interlinear

Reference: Vietnamese Bible (1934)

וַיִּסַּף אַבְרָהָם וַיִּקַּח אִשָּׁה וְשֵׁם קְטוּרָה׃
Áp-ra-ham và Ma-đi-an và Mê-đan và Giốc-san và Xim-ram [tức-là] cho-ông Nàng-sinh
H0085 H4080 H0853 H4091 H0853 H3370 H0853 H2175 H0853 H3205

Áp-ra-ham cưới một người vợ khác, tên là Kê-tu-ra.

וַתֵּלֶד נָגַל וְשֵׁם נָגַל וְשֵׁם מֶדָן וְשֵׁם מַדְיָן וְשֵׁם גִּיּוֹחַן וְשֵׁם שִׁיחַ׃
Su-a và Dích-bác
H7744 H0853 H3435

Người sanh cho Áp-ra-ham Xim-ram, Giốc-chan, Mê-đan, Ma-đi-an, Dích-bác và Su-ách.

וַיִּקְשֶׁן גִּיּוֹחַן וַיֵּלֶד אֶת-שֵׁבָא וְאֶת-לֵא-וּמִים׃
Giốc-san và Lê-tu-sim
H3370 H3912

Giốc-chan sanh Sê-ba và Ê-đan; con cháu của Ê-đan là họ A-chu-rim, họ Lê-tu-chim và họ Lê-um-mim.

וַיִּבְנֶה מַדְיָן אֶת-עֵפָה וְעֵפָה וְעֵפֶה וְעֵפֶה וְעֵפֶה וְעֵפֶה וְעֵפֶה וְעֵפֶה׃
Các-con-trai Ê-pha Ê-phe Ê-pha Ê-pha Ê-pha Ê-pha Ê-pha Ê-pha
H4080 H5891 H6081 H2585 H0028 H0420 H3605 H0428

Con trai của Ma-đi-an là Ê-pha, Ê-phe, Ha-nóc, A-bi-đa và Ê-đan. Các người trên đây đều là dòng dõi của Kê-tu-ra.

וַיִּתֵּן אַבְרָהָם לְיוֹסָף׃
Áp-ra-ham cho Y-sác
H5414 H0085 H3327

Áp-ra-ham cho Y-sác hết thầy gia tài mình; còn cho các con dòng thứ những tiền của;

וַיִּבְנֶה יוֹסֵף בְּעֹרֹנוֹ׃
Còn-các-con-trai lúc-ông-còn
H5750 H4979

וַיִּשְׁלַח יוֹסֵף וַיִּשְׁלַח יוֹסֵף וַיִּשְׁלַח יוֹסֵף׃
rời-sai-họ-đi
H7971 H4979

וַיִּשְׁלַח יוֹסֵף וַיִּשְׁלַח יוֹסֵף וַיִּשְׁלַח יוֹסֵף׃
phương-đông
H0776 H0413

rồi, khi còn sống, người sai họ qua đông phương mà ở, cách xa con dòng chánh, là Y-sác.

שָׁנָה	מֵאֵת	חַי	אֲשֶׁר-	אֲבְרָהָם	חַי	שָׁנִי-	יָמֵי	וְאֵלֶּה	7
năm	một-trăm	sống	đã	Áp-ra-ham	đời-sống	năm-tháng	những-ngày	Đây-là	
H8141	H3967	H2425		H0085		H8141	H3117	H0428	
						שָׁנִים:	וְחֲמֵשׁ	שָׁנָה	וְשִׁבְעִים
						năm	và-năm	năm	bảy-mươi
						H8141	H2568	H8141	H7657

Áp-ra-ham hưởng thọ được một trăm bảy mươi lăm tuổi;

וְשָׁבַע	זָקֵן	טוֹבָה	בְּשִׁיבָה	אֲבְרָהָם	וַיָּמָת	וַיָּנֹעַ			8
và-thỏa-lòng	già-nua	tốt-lành	lúc-tuổi-già	Áp-ra-ham	rời-quá-đời	Áp-ra-ham-trút-hơi-thở			
H7649	H2205		H7872	H0085	H4191	H1478			
							וַיֵּאָסֶר	אֶל-	עַמּוּי:
							rời-được-về	cùng	tổ-phụ-mình
							H0622	H0413	

người tuổi cao tác lớn và đã thỏa về đời mình, tắt hơi, được qui về nơi tổ tông.

הַמְּכַלְלָה	מְעַרְתַּ	אֶל-	בְּנָיו	וַיִּשְׁמַעְאֵל	יִצְחָק	אָתוּ	וַיִּקְבְּרוּ		9
Mạc-bê-la	hang	tại	các-con-trai-ông	và-Ích-ma-ên	Y-sác	ông	Hai-con-trai-chôn-cất		
H4375	H4631	H0413		H3458	H3327	H0853	H6912		
מִמְרָא:	פָּנָי	עַל-	אֲשֶׁר	הַחַיִּי	צָחַר	בֶּן-	עֶפְרָן	שָׂדֶה	אֶל-
Mam-rê	phía-trước	đối-diện	ở	người-Hê-tít	Xô-ha	con-trai	Ép-rôn	cánh-đồng	trong
H4471	H6440			H2850	H6714		H6085		H0413

Hai con trai người, Y-sác và Ích-ma-ên, chôn người trong hang đá Mạc-bê-la tại nơi đồng của Ép-rôn, con trai Xô-ha, người Hê-tít, nằm ngang Mam-rê.

שָׁמָּה	חַת	בְּנֵי-	מֵאֵת	אֲבְרָהָם	קָנָה	אֲשֶׁר-	הַשָּׂדֶה		10
Tại-đó	Héch	con-cháu	từ	Áp-ra-ham	Áp-ra-ham-đã-mua	mà	Cánh-đồng		
H8033	H2845		H0854	H0085	H7069				
					אִשְׁתּוֹ:	וְיִשְׂרָאֵל	אֲבְרָהָם	קָבַר	
					vợ-ông	và-Sa-ra	Áp-ra-ham	đã-được-chôn	
					H0802	H8283	H0085	H6912	

Ấy là cái đồng mà lúc trước Áp-ra-ham mua lại của dân họ Héch; nơi đó họ chôn Áp-ra-ham cùng Sa-ra, vợ người.

אֱלֹהִים	וַיְבָרֵךְ		אֲבְרָהָם	מוֹת	אַחֲרָי	וַיְהִי			11
Đức-Chúa-Trời	Đức-Chúa-Trời-ban-phước		Áp-ra-ham	Áp-ra-ham-quá-đời	sau	Sau-khi			
H0430	H1288		H0085	H4194		H1961			
		ס	רָאִי: לְחֵי בְּאֵר	עִם-	יִצְחָק	וַיֵּשֶׁב	בְּנוֹ	יִצְחָק	
		[]	Bê-e-La-chai-Roi	gần	Y-sác	Y-sác-ở	con-trai-ông	Y-sác	cho
			H0883		H3327	H3427		H3327	H0853

Sau khi Áp-ra-ham qua đời, Đức Giê-hô-va ban phước cho Y-sác con trai người. Y-sác ở gần bên cái giếng La-chai-Roi.

הַגָּר	יִלְדָהּ	אֲשֶׁר	אֲבְרָהָם	בֶּן-	וַיִּשְׁמַעְאֵל	תְּלֹדָת	וְאֵלֶּה		12
A-ga	mà-A-ga-đã-sinh	là-người	Áp-ra-ham	con-trai	Ích-ma-ên	dòng-dõi	Đây-là		
H1904	H3205		H0085		H3458	H8435	H0428		
					לְאֲבְרָהָם:	שָׂרָה	שִׁפְתַּת	הַמְצַרִּית	
					cho-Áp-ra-ham	Sa-ra	nữ-tỳ-của	người-Ai-Cập	
					H0085	H8283	H8198	H4713	

Đây là dòng dõi của Ích-ma-ên, con trai của Áp-ra-ham, do nơi nàng A-ga, người Ê-díp-tô, con đòi của Sa-ra, đã sanh.

יִשְׁמְעֵאל	בְּכֹר	לְתוֹלְדֹתָם	בְּשֵׁמֹתָם	יִשְׁמְעֵאל	בְּנֵי	שְׁמוֹת	וְאֵלֶּה	13
Ích-ma-ên	Con-trưởng	theo-dòng-dõi	theo-tên	Ích-ma-ên	các-con-trai	tên	Đây-là	
H3458	H1060	H8435	H8034	H3458		H8034	H0428	

וּמִבְּשָׁם:	וְאֵדְבָאֵל	וְקִדְרָר	נְבִיָּת
và-Míp-sam	Át-bê-ên	Kê-đa	Nê-ba-giốt
H4017	H0110	H6938	H5032

Và đây là trên các con trai của Ích-ma-ên, sắp thứ tự theo ngày ra đời: Con trưởng nam của Ích-ma-ên là Nê-ba-giốt; kế sau Kê-đa, Át-bê-ên, Mi-bô-sam,

וּמִשָּׂא:	וְדוּמָה	וּמִשְׁמַע	14
và-Ma-sa	Đu-ma	Mích-ma	
H4854	H1746	H4927	

Mích-ma, Đu-ma, Ma-sa,

וְקִדְמָה:	נָפִישׁ	יְטוּר	וְתִימָא	חַדְרָר	15
và-Kết-ma	Na-phích	Giê-thu	Tê-ma	Ha-đát	
H6929	H5305	H3195	H8485	H2301	

Ha-đa, Thê-ma, Giê-thu, Na-phích, và Kết-ma.

שְׁנִים-	וּבְטִירָתָם	בְּחַצְרֵיהֶם	שְׁמֹתָם	וְאֵלֶּה	יִשְׁמְעֵאל	בְּנֵי	הֵם	אֵלֶּה	16
mười	và-trại	theo-làng-mạc	tên-họ	và-đó-là	Ích-ma-ên	các-con-trai	là	Đó	
H8147	H2918		H8034	H0428	H3458		H1992	H0428	

לְאִנְתָּם:	נְשֵׂאִים	עָשָׂר
theo-bộ-tộc	vị-tộc-trưởng	hai
H0523		H6240

Đó là các con trai của Ích-ma-ên và tên của họ tùy theo làng và nơi đóng trại mà đặt. Ấy là mười hai vị công hầu trong dân tộc của họ.

שְׁנִים	וְשִׁבְעַ	שָׁנָה	וְשָׁלְשִׁים	שָׁנָה	מֵאֵת	יִשְׁמְעֵאל	חַיֵּי	שָׁנִי	וְאֵלֶּה	17
năm	và-bảy	năm	ba-mươi	năm	một-trăm	Ích-ma-ên	đời-sống	năm-tháng	Đây-là	
H8141	H7651	H8141	H7970	H8141	H3967	H3458		H8141	H0428	

עֲמִיּוֹ:	אֶל-	וַיֵּאסֶף	וַיָּמָת	וַיָּגַעַע
tổ-phụ-mình	cùng	và-được-về	rồi-qua-đời	ông-trút-hơi-thở
H0413	H0622	H4191	H1478	

Ích-ma-ên hưởng thọ được một trăm ba mươi bảy tuổi, rồi tắt hơi mà qua đời, được qui về nơi tổ tông.

בְּאַחֶהָ	מִצְרַיִם	פְּנֵי	עַל-	אֲשֶׁר	שׁוּר	עַד-	מִחֻוּלָּה	וַיִּשְׁכְּנוּ	18
trên-đường-đi	Ai-Cập	phía-trước	đối-diện	là-nơi	Su-rơ	đến	từ-Ha-vi-la	Họ-ở	
H0935	H4714	H6440			H7793	H5704	H2341	H7931	

פ	נָפִל:	אָחִיו	כָּל-	פְּנֵי	עַל-	אֲשֶׁר	הָאֲשֶׁר
□	ông-đã-định-cư	anh-em-mình	tất-cả	phía	trước-mặt	đến-A-si-ri	
	H5307	H0251	H3605	H6440		H0804	

Dòng dõi người ở trước mặt anh em mình, từ Ha-vi-la cho đến Xu-xơ, đối ngang Ê-díp-tô, chạy qua A-si-ri.

יִצְחָק:	אֶת-	הוֹלִיד	אֲבְרָהָם	אֲבְרָהָם	בֶּן-	יִצְחָק	תּוֹלְדֹת	וְאֵלֶּה	19
Y-sác	[tức-là]	đã-sinh-ra	Áp-ra-ham	Áp-ra-ham	con-trai	Y-sác	dòng-dõi	Đây-là	
H3327	H0853	H3205	H0085	H0085		H3327	H8435	H0428	

Đây là dòng dõi của Y-sác, con trai Áp-ra-ham. Áp-ra-ham sanh Y-sác.

בְּתוּאֵל	בֵּת	רֵבֶּכָה	אֶת־	בְּקִחְתּוֹ	שָׁנָה	אַרְבָּעִים	בֶּן־	יִצְחָק	וַיְהִי	20
Bê-tu-ên	con-gái	Rê-bê-ca	[tức-là]	khi-cưới	tuổi	bốn-mười	[khi-ông]	Y-sác	Y-sác-được	
H1323	H7259	H0853	H3947	H8141	H0705	H3327	H1961			
	לְאִשָּׁה:	לוֹ	הָאֲרָמִי	לְבָן	אֵחוֹת	אֶרְסִמְפָּדָן	הָאֲרָמִי			
	làm-vợ	[nàng]	người-A-ram	La-ban	em-gái	từ-Pha-đan-A-ram	người-A-ram			
	H0802		H0761		H0269	H6307	H0761			

Vả, khi Y-sác được bốn mươi tuổi, thì cưới Rê-be-ca, con gái của Bê-tu-ên và em gái của La-ban, đều là dân A-ram, ở tại xứ Pha-đan-a-ram.

הוּא	עָקְרָה	כִּי	אִשְׁתּוֹ	לְנִכַח	לִיהְנֶהָ	יִצְחָק	וַיַּעֲתֶר	21
nàng	nàng-son-sẻ	vì	vợ-mình	thay-cho	cùng-Đức-Giê-hô-va	Y-sác	Y-sác-cầu-nguyện	
H1931	H6135		H0802	H5227	H3068	H3327	H6279	
	אִשְׁתּוֹ:	רֵבֶּכָה	וַתְהַר	יְהוָה	לוֹ	וַיַּעֲתֶר		
	vợ-ông	Rê-bê-ca	và-Rê-bê-ca-thụ-thai	Đức-Giê-hô-va	ông	Đức-Giê-hô-va-nhậm-lời		
	H0802	H7259	H2029	H3068		H6279		

Y-sác khẩn cầu Đức Giê-hô-va cho vợ mình, vì nàng son sẻ. Đức Giê-hô-va cảm động lời khẩn cầu đó, nên cho Rê-be-ca thụ thai.

זָה	לָמָּה	כֵּן	אִם־	וַתֹּאמֶר	בְּקִרְבָּהּ	הַבָּנִים	וַיִּתְרַצְצֻוּ	22
lại-như-thế	tại-sao	vậy	nếu	nàng-nói	trong-lòng-nàng	các-con	Hai-đứa-trẻ-đấu-nhau	
H2088	H4100			H0559	H7130		H7533	
			יְהוָה:	אֶת־	לְדַרְשׁ	וַתֵּלֶךְ	אֲנֹכִי	
			Đức-Giê-hô-va	[trước-mặt]	cầu-hỏi	nàng-đi	cho-tôi	
			H3068	H0853	H1875	H3212	H0595	

Nhưng vì thai đôi làm cho đụng nhau trong bụng, thì nàng nói rằng: Nếu quả thật vậy, cứ sao đều này xảy đến làm chi? Đoạn nàng đi hỏi Đức Giê-hô-va.

בְּבֶטְנָהּ	(גוֹיִם)	גוֹיִם	שְׁנֵי	לָהּ	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	23	
trong-bụng-người	dân-tộc	[dân]	Hai	với-nàng	Đức-Giê-hô-va	Đức-Giê-hô-va-phán		
H0990			H8147		H3068	H0559		
וּרְבַ	יֵאמְרִן	מִלֵּאִם	וּלְאֵם	יִפְרְדּוּ	מִמֵּעֶיךָ	לְאֵמִים	וּשְׁנֵי	
và-đứa-lớn	sẽ-mạnh-hơn	hơn-dân-kia	dân-này	sẽ-phân-rẽ	từ-lòng-người	nước	và-hai	
	H0553	H3816	H3816	H6504	H4578	H3816	H8147	
						וַיַּעֲבֹד:	וַיַּעֲבֹד	
						đứa-nhỏ	sẽ-phục-vụ	
						H6810	H5647	

Đức Giê-hô-va phán rằng: Hai nước hiện ở trong bụng người, và hai thứ dân sẽ do lòng người mà ra; dân này mạnh hơn dân kia, và đứa lớn phải phục đứa nhỏ.

בְּבֶטְנָהּ:	תּוֹמָם	וְהֵנָּה	לְלֶדֶת	יְמִיָּה	וַיִּמְלְאוּ	24
trong-bụng-nàng	có-hai-đứa-sinh-đôi	và-kia	thì-sinh	nàng-sinh-nở	Đến-ngày	
H0990	H8380	H2009	H3205	H3117	H4390	

Đến ngày nàng phải sanh nở, này hai đứa sanh đôi trong bụng nàng ra.

שְׁמוֹ	וַיִּקְרָאוּ	שֵׁעַר	כְּאֶדְרֵת	כָּלֹ	אֶדְמוֹנִי	הָרֵאשׁוֹן	וַיֵּצֵא	25
tên-nó	nên-đặt-tên	đầy-lông	như-áo-lông	toàn-thân	đỏ-hồng	đứa-đầu-tiên	Đứa-ra-trước	
H8034	H7121	H8181	H0155	H3605	H0132	H7223	H3318	
							עֵשָׂו:	
							là-Ê-sau	
							H6215	

Đứa ra trước đỏ hồng, lông cùng mình như một áo tơ lông; đặt tên là Ê-sau.

שְׁמוֹ וַיִּקְרָא עָשָׂו בְּעֵקֶב אֶחָוִת וַיְדַו אָחִיו יִצְחָר וְאֶחָרָי 26
 tên-nó nên-đặt-tên Ê-sau gót-chân năm-chật tay-nó anh-nó em-nó-ra liền Sau-đó
[H8034](#) [H7121](#) [H6215](#) [H6119](#) [H0270](#) [H3027](#) [H0251](#) [H3318](#)

: אָחָם בְּלֶדֶת שָׁנָה שֵׁשִׁים בֶּן-יִצְחָק יַעֲקֹב
 hai-đứa khi-sinh tuổi sáu-mươi [khi-ông] Y-sác là-Gia-cốp
[H0853](#) [H3205](#) [H8141](#) [H8346](#) [H3327](#) [H3290](#)

Kể em nó lại ra sau, tay nắm lấy gót Ê-sau; nên đặt tên là Gia-cốp. Khi sinh hai đứa con này thì Y-sác đã được sáu mươi tuổi.

אִישׁ צִיד יָדַע אִישׁ עָשָׂו וַיְהִי הַנְּעָרִים וַיִּגְדְּלוּ 27
 người săn-bắn thạo người Ê-sau Ê-sau-trở-thành hai-đứa-trẻ Hai-đứa-lớn-lên
[H0376](#) [H3045](#) [H0376](#) [H6215](#) [H1961](#) [H5288](#) [H1431](#)

: אֶהְלִים יִשָּׁב תָּם אִישׁ וַיַּעֲקֹב שָׂדֵה
 trong-lều thường-ở hiền-lành là-người còn-Gia-cốp ở-ngoài-đồng
[H0168](#) [H3427](#) [H8535](#) [H0376](#) [H3290](#)

Khi hai đứa trai này lớn lên, thì Ê-sau trở nên một thợ săn giỏi, thường giông ruồi nơi đồng ruộng; còn Gia-cốp là người hiền lành cứ ở lại trại.

אֶהְבֵּת וַרְבֵּקָה בְּפִיו צִיד כִּי-עָשָׂו אֶת-יִצְחָק וַיֵּאָהֵב 28
 lại-yêu nhưng-Rê-bê-ca hợp-miệng-ông thú-rừng vì Ê-sau [thương] Y-sác Y-sác-yêu
[H0157](#) [H7259](#) [H6310](#) [H6215](#) [H0853](#) [H3327](#) [H0157](#)

: יַעֲקֹב אֶת-
 Gia-cốp [thương]
[H3290](#) [H0853](#)

Y-sác yêu Ê-sau, vì người có tánh ưa ăn thịt rừng; nhưng Rê-be-ca lại yêu Gia-cốp.

: עֵרַף וְהוּא הַשָּׂדֵה מִן-עָשָׂו וַיָּבֵא נֹזֵד יַעֲקֹב וַיִּזַּד 29
 kiết-sức và-lúc-đó đồng-về ngoài Ê-sau Ê-sau-từ canh Gia-cốp Gia-cốp-nấu
[H5889](#) [H1931](#) [H6215](#) [H0935](#) [H5138](#) [H3290](#) [H2102](#)

Một ngày kia, Gia-cốp đương nấu canh, Ê-sau ở ngoài đồng về lấy làm mệt mỏi lắm;

כִּי הִזָּה הָאָדָם הָאָדָם מִן-נָא הַלְעִיטָנִי יַעֲקֹב אֵל-עָשָׂו וַיֹּאמֶר 30
 vì này đở thứ-đỏ một-ít xin Cho-tôi-ăn Gia-cốp với Ê-sau Ê-sau-nói
[H2088](#) [H4994](#) [H3938](#) [H3290](#) [H0413](#) [H6215](#) [H0559](#)

: אָדָם שְׁמוֹ קָרָא כֵן עַל-אֲנָכִי עֵרַף
 là-Ê-đôm tên-người người-ta-gọi nên vì-vậy lắm-rối tôi-kiết-sức
[H0123](#) [H8034](#) [H7121](#) [H0595](#) [H5889](#)

liền nói cùng Gia-cốp rằng: Em hãy cho anh ăn canh gì đở đở với, vì anh mệt mỏi lắm. Bởi cố ấy, người ta gọi Ê-sau là Ê-đôm.

: לִי בְּכֶרֶתְךָ אֶת-כֵּיוֹם מְכַרְתָּ יַעֲקֹב וַיֹּאמֶר 31
 cho-tôi trưởng-nam-anh quyền ngay-hôm-nay Hãy-bán Gia-cốp Gia-cốp-nói
[H1062](#) [H0853](#) [H3117](#) [H4376](#) [H3290](#) [H0559](#)

Gia-cốp đáp rằng: Nay anh hãy bán quyền trưởng nam cho tôi đi.

לִי זֶה וְלָמָּה-לָּמוֹת הוֹלֵךְ אֲנָכִי הֲנָה עָשָׂו וַיֹּאמֶר 32
 có-ích-gì này quyền-trưởng-nam chết-đến-nơi sắp tôi Nay Ê-sau Ê-sau-nói
[H2088](#) [H4100](#) [H4191](#) [H1980](#) [H0595](#) [H2009](#) [H6215](#) [H0559](#)

: בְּכֶרֶתְךָ
 cho-tôi
[H1062](#)

Ê-sau đáp rằng: Này, anh gần thác, quyền trưởng nam để cho anh dùng làm chi?

וַיִּמְכַר	לוֹ	וַיִּשְׁבַּע	כִּי־וּמָ	לִי	הַשְּׂבָעָה	יַעֲקֹב	וַיֹּאמֶר	33
ròi-bán	với-ông	Ê-sau-bèn-thề	ngay-hôm-nay	với-tôi	Hãy-thề	Gia-cốp	Gia-cốp-nói	
H4376		H7650	H3117		H7650	H3290	H0559	
					לְיַעֲקֹב:	בְּכֹרְתוֹ	אֶת־	
					cho-Gia-cốp	trưởng-nam-mình	quyền	
					H3290	H1062	H0853	

Gia-cốp đáp lại rằng: Anh hãy thề trước đi. Người bèn thề; vậy, người bán quyền trưởng nam cho Gia-cốp.

וַיֵּלֶךְ	וַיִּקָּם	וַיִּשָּׂת	וַיֹּאכַל	עֲדָשִׁים	וַיִּנְיֹד	לֶחֶם	לְעֵשָׂו	נָתַן	וַיַּעֲקֹב	34
ròi-đi	đứng-dậy	ròi-uống	Ê-sau-ăn	đậu-lăng	và-canh	bánh	Ê-sau	bèn-đưa-cho	Gia-cốp	
H3212		H8354	H0398	H5742	H5138	H3899	H6215	H5414	H3290	
					ס	הַבְּכֹרָה:	אֶת־	עֵשָׂו	וַיָּבֹ	
					[]	quyền-trưởng-nam	[bỏ]	Ê-sau	Ê-sau-đã-khinh	
					H1062	H0853	H6215	H0959		

Rồi, Gia-cốp cho Ê-sau ăn bánh và canh phạt đậu; ăn uống xong, người bèn đứng dậy đi. Vậy, Ê-sau khinh quyền trưởng nam là thế.